

# Isa

## Chapter 29

English Interlinear

Reference: American Standard Version

תְּחִנָּם	שָׁנָה	עַל-	שָׁנָה	סְפּוּ	דָּוִיד	תְּחִנָּה	קְרִירָה	אֲרִיאָל	אֲרִיאָל	הָוִי	1
feasts	year	to	year	Add	David	[where] dwelt	the city	to Ariel	to Ariel	Woe	
<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H5595</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H7151</a>	<a href="#">H0740</a>	<a href="#">H0740</a>	<a href="#">H1945</a>	

יָנַקְפּוּ:  
let come around

Ho Ariel, Ariel, the city where David encamped! add ye year to year; let the feasts come round:

לִי	וְהִתְהַ	וְאָנֹחַ	תְּאָנֹחַ	וְהִתְהַ	לְאַרִיאָל	וְהַצִּיקּוֹתִי	2
to Me	and it shall be	and mourning	heaviness	and there shall be	Ariel	And yet I will distress	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0592</a>	<a href="#">H8386</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0740</a>	<a href="#">H6693</a>	<a href="#">H0740</a>	

כְּאַרִיאָל:  
as Ariel  
[H0740](#)

then will I distress Ariel, and there shall be mourning and lamentation; and she shall be unto me as Ariel.

מִצְבֵּחַ	עַלְיוֹךְ	וְצִרְעִי	עַלְיוֹךְ	כָּדוֹר	וְתִיעִתִּי	3
with a mound	against you	and I will lay siege	against you	all around	And I will encamp	
<a href="#">H4674</a>					<a href="#">H2583</a>	

מִצְרָהָה:

מִצְרָהָה:	עַלְיוֹךְ	וְתִיקְרֵמֵת
siegeworks	against you	and I will raise
<a href="#">H4694</a>		

And I will encamp against thee round about, and will lay siege against thee with posted troops, and I will raise siege works against thee.

תְּשַׁחַת	וּמַעֲפֵר	תֹּדְבֵּרִי	מִאָרֵץ	וְשִׁפְלָתָה	4
shall be low	and out of the dust	You shall speak	out of the ground	And You shall be brought down	
<a href="#">H7817</a>	<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8213</a>	

וּמַעֲפֵר	קוֹלֶךְ	מִאָרֵץ	כָּאֹזֶב	וְתִתְהַ	אָמַרְתָּךְ
and out of the dust	Your voice	out of the ground	like a medium's	and shall be	Your speech
<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0178</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1961</a>

אָמַרְתָּךְ:

אָמַרְתָּךְ	תְּצִבְצָהִי	וְתִתְהַ
shall whisper	your speech	
<a href="#">H6850</a>		

And thou shalt be brought down, and shalt speak out of the ground, and thy speech shall be low out of the dust; and thy voice shall be as of one that hath a familiar spirit, out of the ground, and thy speech shall whisper out of the dust.

עֹבֵר	וּכְמַנֵּץ	וְרִיחָךְ	הַמְּנוֹן	דָּק	כְּאָבָק	וְתִתְהַ	5
that passes away	and Like chaff	of your foes	the multitude	fine	like dust	Moreover shall be	
<a href="#">H4671</a>				<a href="#">H1851</a>	<a href="#">H0080</a>	<a href="#">H1961</a>	

פְּתַאֲמָם:	לְפִתְחָעַ	וְהִתְהַ	עֲרִיזִים	הַמְּנוֹן
suddenly	in an instant	Yes it shall be	of the terrible ones	the multitude
<a href="#">H6597</a>	<a href="#">H6621</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6184</a>	

But the multitude of thy foes shall be like small dust, and the multitude of the terrible ones as chaff that passeth away: yea, it shall be in an instant suddenly.

great	גָּדוֹל	וְקֹול	וּבְרָעָשׁ	and noise	and earthquake	<a href="#">H7494</a>	ברָעָם	בְּרָעָם	with thunder	תִּפְקֹד	You will be punished	צָבָאותּ	צָבָאותּ	of hosts	יְהֹוָה	יְהֹוָה	Yahweh	מַעַם	מַעַם	By	6
							אָוְכָלָה:	אָוְכָלָה:	devouring	אֵשׁ	אֵשׁ	וְלֹהֶב	וְלֹהֶב	and the flame	וִסְעָרָה	וִסְעָרָה	and tempest	סּוֹפֵה	סּוֹפֵה	[with] storm	
							<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3851</a>												

She shall be visited of Jehovah of hosts with thunder, and with earthquake, and great noise, with whirlwind and tempest, and the flame of a devouring fire.

who fight	הַצֹּבְאִים	הַגּוֹיִם	הַמִּלְחָמָה	כָּל	כָּל	הַמּוֹן	הַמּוֹן	לְלִילָה	לְלִילָה	חַזּוֹן	חַזּוֹן	כְּחֵלוֹם	כְּחֵלוֹם	וְהַהֵּה	וְהַהֵּה	וְהַהֵּה	וְהַהֵּה	וְהַהֵּה	וְהַהֵּה	וְהַהֵּה	וְהַהֵּה	7	
<a href="#">H6633</a>				<a href="#">H3605</a>				<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H2377</a>	<a href="#">H2472</a>					<a href="#">H1961</a>								
her	לָהּ	מִלְחָמִים	וְהַמְּנַצְּחִים	וּמִצְרָתָה	וּמִצְרָתָה	וְלֹהֶבֶת	וְלֹהֶבֶת	צָבִיתָה	צָבִיתָה	וְכָל-	וְכָל-	אַרְיָאֵל	אַרְיָאֵל	עַל-	עַל-								
				<a href="#">H6693</a>				<a href="#">H6633</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0740</a>											

And the multitude of all the nations that fight against Ariel, even all that fight against her and her stronghold, and that distress her, shall be as a dream, a vision of the night.

but he awakes	וְהַקִּיזֵּץ	אָכֵל	אָכֵל	וְהַנְּהָה	וְהַנְּהָה	הַרְעָבָב	הַרְעָבָב	יְחִילָם	יְחִילָם	כַּאֲשֶׁר	כַּאֲשֶׁר	וְהַלֵּה	וְהַלֵּה	וְהַלֵּה	וְהַלֵּה	וְהַלֵּה	וְהַלֵּה	וְהַלֵּה	וְהַלֵּה	וְהַלֵּה	8		
<a href="#">H6974</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7457</a>										<a href="#">H1961</a>									
but he awakes	וְהַקִּיזֵּץ	שָׁתַּתָּה	שָׁתַּתָּה	וְהַנְּהָה	וְהַנְּהָה	הַצֹּמְאָה	הַצֹּמְאָה	יְחִילָם	יְחִילָם	וְכָאֵשֶׁר	וְכָאֵשֶׁר	וְנֶפֶשׁ	וְנֶפֶשׁ	וְרִיקָה	וְרִיקָה	וְרִיקָה	וְרִיקָה	וְרִיקָה	וְרִיקָה	וְרִיקָה			
<a href="#">H6974</a>		<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H6771</a>										<a href="#">H5315</a>									
		כָּל	כָּל	הַמּוֹן	הַמּוֹן	יְהֹנָה	יְהֹנָה	כִּן	כִּן	שׁוֹקְקָה	שׁוֹקְקָה	וְנֶפֶשׁ	וְנֶפֶשׁ	עַל-	עַל-								
		<a href="#">H3605</a>				<a href="#">H1961</a>				<a href="#">H8264</a>		<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H5889</a>		<a href="#">H2009</a>							
								ס	אַיּוֹן:	אַיּוֹן:	הַר	הַר	עַל-	עַל-	הַצֹּבְאִים	הַצֹּבְאִים	הַגּוֹיִם	הַגּוֹיִם					
								<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H2022</a>					<a href="#">H6633</a>									

And it shall be as when a hungry man dreameth, and, behold, he eateth; but he awaketh, and his soul is empty: or as when a thirsty man dreameth, and, behold, he drinketh; but he awaketh, and, behold, he is faint, and his soul hath appetite: so shall the multitude of all the nations be, that fight against mount Zion.

with wine	בְּיַדְן	וְלֹא	שָׁכְנוּ	וְשָׁכְנוּ	וְשָׁכְנוּ	וְשָׁכְנוּ	הַשְׁתְּעַשְׁעַזְוּ	הַשְׁתְּעַשְׁעַזְוּ	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	9		
<a href="#">H3196</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7937</a>																				
							שָׁכְרָה:	שָׁכְרָה:	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה	וְתִמְהָרָה			
							<a href="#">H7941</a>							<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H5128</a>							

Tarry ye and wonder; take your pleasure and be blind: they are drunken, but not with wine; they stagger, but not with strong drink.

and has closed	אָתְ-	וַיַּעֲשֵׂם	תְּרֵדָה	רִיתָם	יְהֹוָה	יְהֹוָה	נָסֶךְ	כִּיר														10	
<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H8639</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H3068</a>																		
He has covered	כָּסָה:	הַחֹזִים	הַחֹזִים	רָאשֵׁיכֶם	רָאשֵׁיכֶם	וְאַתֶּ-	תְּנִבְיאִים	תְּנִבְיאִים															
<a href="#">H3680</a>		<a href="#">H2374</a>				<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5030</a>								<a href="#">H0853</a>								

For Jehovah hath poured out upon you the spirit of deep sleep, and hath closed your eyes, the prophets; and your heads, the seers, hath he covered.

אֲשֶׁר-	הַחֲתּוֹם	רְכָבָרִי	לְכָל	חִזְוִית	לְכֶם	וְתָהִי	11
which	that is sealed	a book	like the words	of whole	the vision	to you	And has become
	<a href="#">H2856</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2380</a>		<a href="#">H1961</a>
הַ	נָא-	קְרָא	לְאָמֵר	סִפְרָה	יֹדֵעַ	אַל-	וַתְּהִי
this	please	Read	saying	book	the book	to	[men] deliver
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0853</a>
				חִתּוֹם	כִּי	אָוֶל	וְאָמַר
				it [is] sealed	for	I	and he says
				<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2856</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>
							<a href="#">H0559</a>

And all vision is become unto you as the words of a book that is sealed, which men deliver to one that is learned, saying, Read this, I pray thee; and he saith, I cannot, for it is sealed:

נָא-	קְרָא	לְאָמֵר	סִפְרָה	יְהֻדָּה	לֹא	אֲשֶׁר	עַל	הַסִּפְרָה	וְנִגְנַּן	12
please	Read	saying	the book	is illiterate	not	one who	to	the book	And is delivered	
<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>				<a href="#">H5414</a>	
				סִפְרָה:	יְהֻדָּתִי	לֹא	וְאָמֵר			
				the book	I am literate	not	and he says			
				<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H2088</a>	

and the book is delivered to him that is not learned, saying, Read this, I pray thee; and he saith, I am not learned.

בְּבֹיו	הַזֹּה	הָעָם	גַּנְשָׁ	כִּי	יַעַן	אָדָנִי	וַיֹּאמֶר	13
with their mouths	this	people	draw near	Inasmuch as	because	Yahweh	Therefore said	
<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H5066</a>		<a href="#">H3282</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0559</a>	
וְרָאֶתֶם	וְתַהֲרִ	מִנְאָנִי	רַתָּק	וְלֹבֶ	כְּבָרְנִי	וּבְשִׁפְתִּיו		
their fear	and is	from Me	have removed far	but their hearts	honor Me			
<a href="#">H3373</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H7368</a>		<a href="#">H3513</a>			
				מִלְכָדָה:	מִלְכָדָה	מִצְוָה:	אֶל-	
				taught	of men	by the commandment	toward Me	
				<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H0853</a>	

And the Lord said, Forasmuch as this people draw nigh unto me, and with their mouth and with their lips do honor me, but have removed their heart far from me, and their fear of me is a commandment of men which hath been taught them;

הַזֹּה	הַעַם	אַתָּה	לְהַפְּלִיא	יָוָךְ	הַנִּי	לְכִן	14
this	Among people	among	do a marvelous work	will again	behold I	Therefore	
	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6381</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H2009</a>		
חֲכָמִי	חֲכָמָתִ	וְאֶבֶדֶת	וְנִפְלָא	הַפְּלִיא			
of their wise [men]	the wisdom	for shall perish	and a wonder				
<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H6382</a>				
סִ	תְּסִתְחַרְ:	נִבְנַיּוֹ	וַיִּבְנַת				
	shall be hidden	of their prudent [men]	and the understanding				
	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H0998</a>				

therefore, behold, I will proceed to do a marvellous work among this people, even a marvellous work and a wonder; and the wisdom of their wise men shall perish, and the understanding of their prudent men shall be hid.

בְּמַחְשָׁךְ	וְתִיּוֹת	עַצָּה	לְסֹתֶר	מִירְיוֹתָה	הַמְּעַמְּקִים	הַוְיָה	15
in the dark	and are	their counsel	to hide far	from Yahweh	those who seek deep	Woe to	
<a href="#">H4285</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6009</a>	<a href="#">H1945</a>	

  

יְדֹעַנוּ:	וְנִי	רָאָנוּ	מַיִּהְיוֹן:	וְיֹאמְרִי	מַעֲשֵׂיהֶם
knows us	and who	sees us	who	and they say	their works

  

Woe unto them that hide deep their counsel from Jehovah, and whose works are in the dark, and that say, Who seeth us? and who knoweth us?

יֹאמֶר	כִּי	יִחְשַׁב	הַיִּצְאָר	כַּחֲמָר	אָמָּר	תְּפִכְלֵם	16
shall say	for	shall be esteemed	the potter	as the clay	surely	You have turned things around	
<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H2803</a>	<a href="#">H3335</a>			<a href="#">H2017</a>	
אָמָּר	וְנִצְאָר	עָשָׂנִי	לֹא	לְעַשְׂהָה	מַעֲשָׂה		
shall say	Or the thing formed	He did make me	not	of him who made it	the thing made	<a href="#">H4639</a>	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3336</a>		<a href="#">H3808</a>				
		הַבִּין:		לֹא	לִיּוֹצְרוֹ		
		He has understanding		no	of him who formed it	<a href="#">H3335</a>	
		<a href="#">H0995</a>		<a href="#">H3808</a>			

Ye turn things upside down! Shall the potter be esteemed as clay; that the thing made should say of him that made it, He made me not; or the thing formed say of him that formed it, He hath no understanding?

לְכַרְמֵל	לְבָנָן	וּשְׁבָב	מִזְעָר	מַעַט	עַזְרָד	הַלֹּא-	17
into a fruitful field	[Till] Lebanon	and shall be turned	very	a little while	yet	[Is] it not	
<a href="#">H3759</a>	<a href="#">H3844</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4213</a>	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3808</a>	

  

يִחְשַׁב:	لִיעַר	וְהַכְּרָמֵל
be esteemed	as a forest	and the fruitful field

  

Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be esteemed as a forest?

וּמְאֹבֶל	סִפְר	דְּבָרִי	הַחֲרִשִׁים	הַהְוָא	בַּיּוֹם	וְשָׁמְעוּ	18
and out of darkness	of the book	the words	the deaf	that	in day	and shall hear	
<a href="#">H0652</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H2795</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8085</a>		

  

תְּרַאֲנָה:	עָזְרִים	עַיִּינִי	וּמְחַשֵּׁךְ
shall see	of the blind	The eyes	and out of [deep] darkness

  

And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity and out of darkness.

בְּקָדוֹשׁ	אֲרָם	וְאֶבֶן	שְׁמַחָה	בְּיַדְוֹתָה	עֲנוּנוֹם	וַיִּסְפַּר	19
in the Holy one	among men	and the poor	[their] joy	in Yahweh	the humble	And shall increase	
<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0034</a>	<a href="#">H8057</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6035</a>	<a href="#">H3254</a>	

  

וְגַלְוִיּוֹ:	יִשְׂרָאֵל
shall rejoice	of Israel

  

The meek also shall increase their joy in Jehovah, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel.

וְנִכְרַתָּה	לֹז	וְכָלָה	עָרֵץ	אָפֵס	כִּי	20
and are cut off	the scornful one	and is consumed	the terrible one	is brought to nought	For	
<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H3887</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H6184</a>	<a href="#">H0656</a>	<a href="#">H205</a>	<a href="#">H3605</a>

אָנוֹ: שָׁׁקְדִּי כָּל-  
iniquity who watch for all  
[H205](#) [H8245](#) [H3605](#)

For the terrible one is brought to nought, and the scoffer ceaseth, and all they that watch for iniquity are cut off;

יְקַשֵּׁן	בְּשַׁעַר	וְלֹמֶדֶת	בְּרָבֵר	אָדָם	מַהְטְיוֹא	21
lay a snare	in the gate	and for him who reproves	by a word	a man	Who make an offender	
<a href="#">H6983</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H3198</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H2398</a>	

צָדִיקָה בְּרוּחָה נִטְעָה  
the just by empty [words] and turn aside  
[H6662](#) [H8414](#) [H5186](#)

that make a man an offender in his cause, and lay a snare for him that reproveth in the gate, and turn aside the just with a thing of nought.

אַתָּה	פָּרָה	אֲשֶׁר	בַּיּוֹם	אֶל	יְהוָה	אָמַר	כֹּהֵן	לְכָן	22
-	redeemed	who	of Jacob	the house	concerning	says	thus	Therefore	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6299</a>		<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	

יְהֹוֹרָה: שָׁׁבַעַת יְהֹוֹרָה: לֹאָהָב אֶבְרָהָם  
shall grow pale his face now nor Jacob shall be ashamed now not Abraham  
[H2357](#) [H6440](#) [H6258](#) [H3808](#) [H3290](#) [H0954](#) [H6258](#) [H3808](#) [H0085](#)

Therefore thus saith Jehovah, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob: Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face now wax pale.

יְקַרְיָשֵׁו	בְּקָרְבָּו	דָּבֵר	מְעַשָּׁה	יְלִדְיוֹ	בְּרָאָתוֹ	כִּי	23
they shall sanctify	in his midst	of My hands	the work	his children	when he sees	But	
<a href="#">H6942</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H7200</a>		

  

יְהֹרֶץ:	יְהֹרֶץ:	אֱלֹהִי	יְהֹוָה	אֶת	וְיְהֹרֶץ:	שְׁמִי	23
fear	of Israel	the God	and	of Jacob	the Holy one	My name	
<a href="#">H6206</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H8034</a>	

But when he seeth his children, the work of my hands, in the midst of him, they shall sanctify my name; yea, they shall sanctify the Holy One of Jacob, and shall stand in awe of the God of Israel.

יְלִמְדֵרֶת	וּרְגַּנְנִים	בִּינָה	רִיתָם	תְּשִׁירָה	וַיַּרְעִוָּה	24
will learn	and those who complained	understanding	in spirit	who erred	And these will come to	

[H3925](#) [H7279](#) [H0998](#) [H7307](#) [H8582](#) [H3045](#)

לִקְחָה:  
doctrine  
[H3948](#)

They also that err in spirit shall come to understanding, and they that murmur shall receive instruction.